

Vu l'arrêté royal du 31 décembre 1992 portant exécution de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle, modifié par l'arrêté royal du 5 mai 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la directive mentionnée dans le préambule devait être transposée en droit belge au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1997; qu'il est urgent de prendre sans délai les mesures nécessaires afin d'éviter que la responsabilité de l'Etat belge soit mise en cause;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'annexe I, point 2.8.- E.P.I. d'intervention dans des situations très dangereuses-, de l'arrêté royal du 31 décembre 1992 portant exécution de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux équipements de protection individuelle, les mots "visées à l'article 8, § 1<sup>er</sup>", sont remplacés par les mots "visées à l'article 12, § 1<sup>er</sup>".

**Art. 2.** Dans l'annexe IV du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 5 mai 1995, les mots :

« Inscriptions complémentaires :

— Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage "CE"; cette inscription n'est pas requise pour les équipements de protection individuelle visés à l'article 8, § 2. » sont supprimés.

**Art. 3.** Les dispositions de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> juillet 1992.

**Art. 4.** Les dispositions de l'article 2 du présent arrêté produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Economie et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 8 août 1997

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Gelet op het koninklijk besluit van 31 december 1992 tot uitvoering van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 mei 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 21 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de richtlijn vermeld in de aanhef in Belgisch recht diene omgezet te zijn ten laatste op 1 januari 1997; dat het dringend noodzakelijk is zonder uitstel de nodige maatregelen te nemen om te vermijden dat de aansprakelijkheid van de Belgische Staat zou in het gedrang komen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de bijlage I, punt 2.8.- Beschermingsmiddelen bestemd voor werkzaamheden in zeer gevaarlijke omstandigheden-, van het koninklijk besluit van 31 december 1992 tot uitvoering van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1989 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen worden de woorden "als bedoeld in artikel 8, § 1", vervangen door de woorden "als bedoeld in artikel 12, § 1".

**Art. 2.** In de bijlage IV van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 5 mei 1995, worden de woorden :

« Aanvullende opschriften :

— De laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht; dit opschrift is niet vereist voor de in artikel 8, § 2 bedoelde beschermingsmiddelen. » geschrapt.

**Art. 3.** De bepalingen van artikel 1 van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 1 juli 1992.

**Art. 4.** De bepalingen van artikel 2 van dit besluit hebben uitwerking met ingang van op 1 januari 1997.

**Art. 5.** Onze Minister van Economie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 8 augustus 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 97 — 2608

[97/09915]

**15 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal chargeant une société d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération pour la copie d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 61, alinéa 4, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant que la société chargée d'assurer la perception et la répartition de la rémunération pour la copie d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, doit être représentative de l'ensemble des sociétés de gestion de droits;

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 97 — 2608

[97/09915]

**15 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit tot het belasten van een vennootschap met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 61, vierde lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Overwegende dat de vennootschap belast met de inning en de verdeling van de vergoeding voor het kopiëren van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd representatief moet zijn voor alle beheersvennootschappen;

Considérant que la société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée, Reprobel, dont le siège social est situé rue de la Régence 67, à 1000 Bruxelles, a pour objet de gérer les droits à rémunération pour copie d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, prévus aux articles 59 à 61 de la loi précitée du 30 juin 1994;

Considérant que sur base de l'article 67 de la loi précitée du 30 juin 1994, la société Reprobel a été autorisée par un arrêté du 27 juillet 1996 à exercer ses activités sur le territoire national;

Considérant que la société Reprobel réunit des personnes morales qui représentent la plupart des ayants droit de la rémunération pour la copie d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée dénommée « Reprobel », dont le siège social est situé rue de la Régence 67, à 1000 Bruxelles, est chargée d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération prévus aux articles 59 à 61 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

**Art. 2.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

Overwegende dat de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Reprobel, met maatschappelijke zetel Regentschapstraat 67, te 1000 Brussel, het beheer van het recht op vergoeding voor het kopiëren van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd, bepaald in het artikel 59 tot 61 van voornoemde wet van 30 juni 1994, tot doel heeft;

Overwegende dat de vennootschap Reprobel bij besluit van 27 juli 1996 op grond van artikel 67 van voormelde wet van 30 juni 1994 gemachtigd werd haar activiteiten op het nationale grondgebied uit te oefenen;

Overwegende dat de vennootschap Reprobel rechtspersonen verenigt die het merendeel van de rechthebbenden van de vergoeding voor het kopiëren van werken die op grafische of soortgelijke wijze zijn vastgelegd, vertegenwoordigen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De burgerlijke vennootschap onder de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Reprobel », met maatschappelijke zetel Regentschapstraat 67, te 1000 Brussel, wordt belast met de inning en de verdeling van de rechten op vergoeding bedoeld in de artikelen 59 tot 61 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

**Art. 2.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

F. 97 — 2609

[C - 97/09692]

**30 OCTOBRE 1997. — Arrêté royal relatif à la rémunération des auteurs et des éditeurs pour la copie dans un but privé ou didactique des œuvres fixées sur un support graphique ou analogue**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature prévoit les mesures d'exécution des articles 59 à 61 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994, err. *Moniteur belge* du 22 novembre 1994).

Commentaires généraux

I. Objectif du législateur

Les articles 59 à 61 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins reconnaissent une rémunération aux auteurs et aux éditeurs d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue en raison de la reproduction de celles-ci dans un but privé ou didactique.

La reconnaissance de ce droit à rémunération est la conséquence de l'utilisation répandue des appareils permettant la reproduction d'œuvres fixées sur un support graphique ou analogue, dans tous les secteurs de la société.

Par exemple, le nombre de copieurs utilisés en Belgique au 31 décembre 1995 est estimé à environ 130.000 unités (Source : Chambre belge de mécanographie, Reprobel).

Selon la capacité du copieur, le prix de vente moyen et le nombre d'unités vendues en 1995 sont les suivants :

N. 97 — 2609

[C - 97/09692]

**30 OKTOBER 1997. — Koninklijk besluit betreffende de vergoeding verschuldigd aan auteurs en uitgevers voor het kopiëren voor privé-gebruik of didactisch gebruik van werken die op grafische of op soortgelijke wijze zijn vastgelegd**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, voorziet in de maatregelen ter uitvoering van de artikelen 59 tot 61 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994, err. *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1994).

Algemeen commentaar

I. Doelstelling van de wetgever

De artikelen 59 tot 61 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten kennen aan auteurs en uitgevers van op grafische of op soortgelijke wijze vastgelegde werken een vergoeding toe wanneer deze voor privé-gebruik of didactisch gebruik worden gereproduceerd.

Het recht op vergoeding vloeit voort uit de gangbare aanwending in alle sectoren van de maatschappij van apparaten waarmee op grafische of op soortgelijke wijze vastgelegde werken kunnen worden gereproduceerd.

Zo wordt bijvoorbeeld het aantal in België gebruikte kopieerapparaten op 31 december 1995 op ongeveer 130.000 eenheden geraamd (Bron : Belgische Kamer voor Kantoormachines, Reprobel).

Op grond van de capaciteit van het kopieerapparaat wordt in onderstaande tabel voor het jaar 1995 een overzicht gegeven van de gemiddelde verkoopprijzen en van het aantal verkochte eenheden.